

हिंदी मजकुराचा इंग्रजी व मराठीमध्ये  
तसेच मराठी व इंग्रजी मजकुराचा  
हिंदीमध्ये अनुवाद करण्यासाठी नवीन  
नामिका स्थापन करणेबाबत.

**महाराष्ट्र शासन**  
**मराठी भाषा विभाग**  
**शासन निर्णय क्रमांक: नामिका-२०१९/प्र.क्र.३९/भाषा-२**

मादाम कामा मार्ग, हुतात्मा राजगुरु चौक,  
मंत्रालय, मुंबई - ४०० ०३२  
दिनांक :- १४ जून, २०१९

**वाचा :-**

- १) शासन निर्णय क्र. बैठक-२०१३/प्र.क्र.१६२/भाषा-२, दि.१९.०८.२०१४
- २) शासन निर्णय क्र. नामिका-२०१७/प्र.क्र.८३/भाषा-२, दि. २५.०१.२०१८
- ३) भाषा संचालनालय, मुंबई यांचे पत्र क्र. मईम/प्र.क्र.१०६/२७२४/चौदा,  
दि. १७.११.२०१८

**प्रस्तावना :-**

महाराष्ट्र राजभाषा अधिनियम १९६४ नुसार मराठी ही राज्याची राजभाषा म्हणून स्वीकृत करण्यात आलेली आहे. तथापि, केंद्र शासन तसेच इतर राज्ये यांच्याशी पत्रव्यवहार करताना हिंदी भाषेचा वापर करावा लागतो. मराठी भाषा विभागाच्या अधिपत्याखालील भाषा संचालनालयामार्फत हिंदी मजकुराचा इंग्रजी व मराठी भाषेत तसेच इंग्रजी व मराठी मजकुराचा हिंदी भाषेत अनुवाद करण्याचे काम केले जाते. यामध्ये प्रामुख्याने विविध अधिनियम, विधानमंडळ विधेयके, अधिसूचना अशा वैधानिक कामांचा समावेश असतो. वैधानिक कामाव्यतिरिक्त विविध विभागांकडून हिंदी अनुवादाकरिता अन्य प्रस्तावही प्राप्त होत असतात. भाषा संचालनालयाकडे केवळ अनिवार्य कामांकरिता हिंदी अनुवादकांची पदे मंजूर करण्यात आलेली आहेत. हिंदी अनुवादकांच्या मंजूर पदांची संख्या विचारात घेता, विविध विभागांकडून प्राप्त होणाऱ्या वैधानिक कामाव्यतिरिक्तच्या हिंदी अनुवादाच्या कामाकरिता हिंदी अनुवादकांची नामिका स्थापन करण्याचे शासनाच्या विचाराधीन होते.

**शासन निर्णय:-**

हिंदी मजकुराचा इंग्रजी व मराठी भाषेत तसेच, इंग्रजी व मराठी मजकुराचा हिंदी भाषेत अनुवाद करण्यासाठी भाषा संचालनालयाकडे प्राप्त होणाऱ्या अनिवार्य स्वरूपाच्या कामाव्यतिरिक्त अन्य

अनुवादाच्या कामाकरिता हिंदी अनुवादकांची नामिका स्थापन करण्यास शासन मान्यता देण्यात येत आहे. सदर नामिकेवर खालील सदस्यांची नियुक्ती करण्यात येत आहे.

अ.क्र.	अनुवादकाचे नाव	भ्रमणध्वनी/ दूरध्वनी	ई-मेल
१	श्री. सुनिल साईनाथ भागवत , १००/४, महेश सोसायटी, बिबवेवाडी, पुणे-४११०३७	०२०-२४४१२४६८ ९४२३५८४६०१	sunil१४११६५@gmail.com
२	अॅड.निलेश कृष्णराव बंडाळे, फ्लॅट क्र.६, स्वप्नील अपार्टमेंटस् दशमेश नगर, औरंगाबाद	९९२३४५२२२३	transnilesh@gmail.com

२. सदर नामिकेतील अनुवादकांना पुढील अटी व शर्ती लागू राहतील .

- १) या नामिकेतील अनुवादक केंद्र शासन, अन्य राज्य शासने, स्वायत्त व शासन अंगीकृत व्यवसाय तसेच शासकीय उपक्रम इत्यादी कार्यालयांकडून प्राप्त होणाऱ्या वैधानिक कामाव्यतिरिक्त अन्य अनुवादाचे काम करतील .
- २) नामिकेतील अनुवादकांनी विषयानुरूप उचित अनुवाद करून देणे आवश्यक राहिल.
- ३) अनुवादकांनी संबंधित विभाग/कार्यालयाने दिलेल्या कालमर्यादेत अनुवादाचे काम पूर्ण करावे.
- ४) नामिकेतील अनुवादकांनी काम पूर्ण केल्यानंतर संबंधित कार्यालयाने या विभागाच्या संदर्भाधीन दि.१९.०४.२०१४ च्या शासन निर्णयान्वये विहित केलेल्या तरतुदीनुसार प्रत्येक १०० शब्दास वा त्याच्या प्रत्येक भागासाठी रु. १००/- या दरानुसार अनुवादाचे शुल्क अनुज्ञेय राहिल. मात्र, अनुवादाच्या टंकलेखनाकरीता प्रचलित दरानुसार स्वतंत्र शुल्क अदा करावे.
- ५) नामिकेतील अनुवादकांनी त्यांनी केलेल्या कामाचा त्रैमासिक अहवाल भाषा संचालनालय, मुंबई यांच्याकडे पाठवावा.
- ६) अनुवादाचे काम समाधानकारक नसल्यास अनुवादकाची नामिकेवरील नियुक्ती रद्द करण्याचा अधिकार शासनास राहिल.
- ७) सदर हिंदी भाषा अनुवाद नामिकेची मुदत ३ वर्षांपर्यंत राहिल.

३. प्रस्तुत आदेशांची योग्य प्रकारे अंमलबजावणी व समन्वय ठेवण्याची जबाबदारी भाषा संचालकांची राहिल .अनुवादकांनी दिलेल्या त्रैमासिक अहवालाच्या अनुषंगाने संबंधित विभाग/कार्यालयाकडून नियमितपणे अभिप्राय मागवून नामिकेतील अनुवादकांच्या कामाचे

मूल्यमापन करण्याची व त्यांच्या कामासंदर्भात ठराविक कार्यपद्धती निश्चित करण्याची जबाबदारी भाषा संचालनालयाकडे सोपविण्यात येत आहे.

सदर शासन निर्णय महाराष्ट्र शासनाच्या [www.maharashtra.gov.in](http://www.maharashtra.gov.in) या संकेतस्थळावर उपलब्ध करण्यात आला असून त्याचा संकेतांक २०१९०६१४१५५९३५४५३३ असा आहे. हा आदेश डिजिटल स्वाक्षरीने साक्षांकित करून काढण्यात येत आहे.

महाराष्ट्राचे राज्यपाल यांच्या आदेशानुसार व नावाने.

( राजश्री बापट )

कार्यासन अधिकारी, महाराष्ट्र शासन

प्रत,

- १) राज्यपाल यांचे सचिव.
- २) मा. मुख्यमंत्री यांचे प्रधान सचिव.
- ३) सचिव, राजभाषा विभाग, विधी आणि न्याय मंत्रालय, भारत सरकार नवी दिल्ली.
- ४) सर्व मा. मंत्री व राज्यमंत्री यांचे खाजगी सचिव
- ५) मा. विरोधी पक्ष नेते, विधानसभा/ विधानपरिषद यांचे खाजगी सचिव
- ६) मा. अध्यक्ष व सदस्य, मराठी भाषा समिती, विधानमंडळ, मुंबई.
- ७) सर्व विधानसभा सदस्य /विधानपरिषद सदस्य, विधानमंडळ, मुंबई
- ८) मा. मुख्य सचिव व सर्व अपर मुख्य सचिव / प्रधान सचिव / सचिव, मंत्रालय, मुंबई
- ९) प्रधान सचिव, महाराष्ट्र विधानमंडळ सचिवालय, विधानभवन, मुंबई
- १०) निवासी आयुक्त महाराष्ट्र सदन, कोपर्निकस मार्ग, नवी दिल्ली
- ११) मा.मंत्री, मराठी भाषा यांचे विशेष कार्य अधिकारी.
- १२) सर्व विभागीय आयुक्त व सर्व जिल्हाधिकारी.
- १३) प्रबंधक, उच्च न्यायालय, मुळ शाखा, मुंबई. (पत्राने)
- १४) प्रबंधक, उच्च न्यायालय, अपील शाखा, मुंबई. (पत्राने)
- १५) सचिव, महाराष्ट्र लोकसेवा आयोग, मुंबई. (पत्राने)
- १६) मा. लोकायुक्त व उप लोकायुक्त, महाराष्ट्र राज्य, मुंबई. (पत्राने)
- १७) आयकर आयुक्त, आयकर कार्यालय, मुंबई- ४०० ०२०.
- १८) मुख्य वाणिज्यिक व्यवस्थापक, मध्य रेल्वे मुख्य कार्यालय, छत्रपती शिवाजी टर्मिनल्स, मुंबई.
- १९) मुख्य वाणिज्यिक व्यवस्थापक, पश्चिम रेल्वे मुख्य कार्यालय, चर्चगेट, मुंबई.
- २०) मुख्य व्यवस्थापक, मुंबई मेट्रो रेल्वे कॉर्पोरेशन लिमिटेड, प्लॉट नं.आर-१३ “ई” ब्लॉक, वांद्रा-कुर्ला कॉम्प्लेक्स, वांद्रे, मुंबई.
- २१) मुख्य व्यवस्थापक, मोनोरेल, M.M.R.D.A. ऑफिस बिल्डिंग, बांद्रा-कुर्ला कॉम्प्लेक्स, सी-१४ व १५, ई ब्लॉक, बांद्रा (पू.) मुंबई -४०० ०५१.

- २२) सहाय्यक संचालक, टपाल सेवा (तांत्रिक) मुख्य पोस्टमास्टर जनरल यांचे कार्यालय, मुंबई- ४०० ००१.
- २३) मुख्य महाव्यवस्थापक, महानगर टेलिफोन निगम लि. मुंबई टेलिफोन हाऊस, वीर सावरकर मार्ग, दादर (पश्चिम), मुंबई- ४०० ०२८.
- २४) महा प्रबंधक, केंद्रीय टेलिग्राफ हाऊस, मुंबई- ४००० ०१.
- २५) संचालक, भारत संचार निगम लि. केंद्रीय टेलिग्राफ हाऊस, मुंबई-४०० ००१.
- २६) मा. गव्हर्नर, रिझर्व बँक ऑफ इंडिया, शहिद भगतसिंग मार्ग, फोर्ट मुंबई- ४०० ००१.
- २७) महाव्यवस्थापक, नौकानयन महामंडळ, मुंबई.
- २८) संचालक, आण्विक उर्जा विभाग, अणुशक्ती भवन, एच.एस.मार्ग, कुलाबा, मुंबई- ४०० ०३९.
- २९) डायरेक्टर ऑफ कॉटन डेव्हलपमेंट, कृषि मंत्रालय, पहिला मजला, रामजी भाई कमानी मार्ग, बॅलार्ड इस्टेट, मुंबई- ४०० ०३८.
- ३०) व्यवस्थापक विभागीय पारपत्र कार्यालय, मनीषा कमर्शियल सेंटर, डॉ.अॅनी बेझंट मार्ग, वरळी, मुंबई-४०० ०२६.
- ३१) संचालक, रेडिओ केंद्र, आकाशवाणी भवन, जुन्या आमदार निवास समोर, मुंबई- ४०० ०३२.
- ३२) महाव्यवस्थापक, भारतीय सर्वसाधारण विमा महामंडळ, सुरक्षा, १७० जमशेटजी टाटा रोड, चर्चगेट, मुंबई- ४०० ००२.
- ३३) व्यवस्थापक एअर इंडिया, एअर इंडिया बिल्डींग, नरिमन पॉईंट, मुंबई- ४०० ०२१.
- ३४) महाव्यवस्थापक, भारतीय आयुर्विमा महामंडळ, योगक्षेम, चर्चगेट, मुंबई- ४०० ०२०.
- ३५) व्यवस्थापक, तेल व नैसर्गिक वायू महामंडळ, नरिमन पॉईंट, मुंबई- ४०० ०२१.
- ३६) महालेखापाल, महाराष्ट्र राज्य, मुंबई.
- ३७) महालेखापाल (लेखा परीक्षा/लेखा व अनुज्ञेयता), महाराष्ट्र-१, मुंबई.
- ३८) महालेखापाल (लेखा परीक्षा/लेखा व अनुज्ञेयता), महाराष्ट्र-२, नागपूर.
- ३९) अधिदान व लेखा अधिकारी, मुंबई.
- ४०) निवासी लेखा परीक्षा अधिकारी, मुंबई.
- ४१) महासंचालक, माहिती व जनसंपर्क संचालनालय, मंत्रालय, मुंबई ( प्रसिद्धी देण्यासाठी)
- ४२) भाषा संचालक, भाषा संचालनालय, मुंबई.  
विभागीय सहाय्यक भाषा संचालक, नवी मुंबई, पुणे, नागपूर, औरंगाबाद (भाषा संचालनालयामार्फत)
- ४३) संबंधित मराठी भाषा तज्ञ (भाषा संचालनालयामार्फत )
- ४४) सचिव, महाराष्ट्र राज्य साहित्य व संस्कृती मंडळ, मुंबई
- ४५) सचिव, महाराष्ट्र राज्य मराठी विश्वकोश निर्मिती मंडळ, मुंबई,
- ४६) प्रशासकीय अधिकारी, राज्य मराठी विकास संस्था, मुंबई,
- ४७) सर्व मंत्रालयीन विभाग, यांना विनंती करण्यात येते की, सदर शासन निर्णय त्यांच्या अधिपत्याखालील अधिकारी व कर्मचारी यांच्या निदर्शनास आणावे.
- ४८) निवडनस्ती. (भाषा-२)